

Table

Avant-Propos

LA LECTURE LITTÉRAIRE, DU JEU À LA PAROLE

Fiction et jeu

- Michel Picard : Une lecture littéraire
- Hélène Crombet : La lecture littéraire dans un état hallucinatoire
- Marika Piva : L'autofiction comme création et réception d'identités non tautologiques
- Nicolas Garayalde : Vers une poétique de la délecture
- Franc Schuerewegen : Fable de la fontaine (Balzac)

Du jeu à la parole, à l'épreuve des contextes

- Nathalie Roelens et Cristabel Marrama : Le sens de la lecture
- Marion Lata : Les textes à lecture ludique : entre mode d'emploi et règles du jeu
- Tomas Koblizek : Lecture littéraire de la poésie visuelle
- Isabelle Turcan : Lectures de Jean Racine par des lexicographes de l'Ancien Régime

LECTURE LITTÉRAIRE ET PLURILINGUISME

Actes de traduction

- Christine Pagnouille : In Parenthesis / Entre parenthèses : labyrinthes entre lecture et traduction
- Aniko Adam : Traduire dans la perspective de l'arrière-texte
- Misako Nemoto : Détruire et créer autour de la traduction : une pratique japonaise de la littérature
- Ahmed Kharaz : Esthétique de la traduction poétique

Traduire et lire la voix plurielle

- Greta Komur-Thillois et Nikol Dziub : La lecture à l'épreuve des textes pluri-autoriaux et plurilingues
- Amanda Murphy : Lire entre les langues : aperçu d'une enquête empirique
- Coralie Pressacco : Les enjeux et stratégies de la traduction du parler du Nord

- Olivier Hercend : La parole évasive : le dire et le non-dire dans *The Love Song of J. Alfred Prufrock*

LA LECTURE LITTÉRAIRE COMME PERFORMANCE

Dire et enseigner le littéraire à plusieurs voix, dans une salle de cours

- Jean-Louis Dufays : La lecture littéraire, une notion, un modèle, des performances
- Aurore Promonet : Scènes scolaires de lecture littéraire
- Adèle Godefroy : Prétexter l'image pour enseigner la lecture littéraire

Paroles littéraires, corps lisant et lieux institutionnels

- Marion Coste : *Votre Faust*, opéra participatif
- Romain Bionda : Qu'est-ce qu'une *lecture scénique* ?
- Maria Cabral : Le je/u de la parole en scène(s) de lecture médicale

REGARDS DE ROMANCIERS LATINO-AMÉRICAINS

- Harry Belevan : Arrière-texte, Phéno-texte, autres textes
- Polibio Alves : La lecture : une rumination amoureuse avec l'auteur